

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 30 (1968)  
**Heft:** 12

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique de l'Ass. Suisse de Propriétaires de Tracteurs  
 Périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
 Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

Les indications relatives à la puissance des tracteurs sont souvent grossies	555
Comment soulever correctement une charge	559
La page des nouveautés	564
Les tracteurs agricoles sont en meilleur état de marche que les autos!	565
La page des Communautés d'utilisation de matériels agricoles (COUMA)	570
Echos de l'industrie des machines agricoles	571
De tout un peu	573
Communications de l'Association suisse	576
Le Centre romand de cours techniques sur les tracteurs et les machines agricoles	577
Le courrier de l'IMA 8-10/68	582

### Liste des annonces

Aebi & Co. S.A., Burgdorf	545
ALFAG, Schlieren	579
Allamand S.A., Morges	567

Bucher-Guyer, Niederweningen	552
Continental, Zurich	554
Fabrique d'Accumulateurs d'Oerlikon, Zurich	551
Favre Robert, Payerne	548
Freymond & Cie., Yverdon	581
Früh Jakob, Münchwilen	578
HARUWY, Vernand	575
Henriod Paul S.à.r.l., Echallens	576
Hürlimann Hans, Wil	couv. 1/546/547
Keller-Fritsch J., Endingen	580
Lehner O., Zurich	572
Matra, Zollikofen	549
Messer Ernest S.A., Sissach	550/558
Michel, Markt S.A., 8021 Zurich	578
Motrac S.A., Zurich	couv. 3
Muller A., Bättwil	557
Mutuelle Vaudoise	581
Ott Frères S.A., Worb	580
Plumettaz S.A., Bex	580
Pneu Veith S.A., Payerne	551
Schaad Albert, Lengnau	548
Service Company S.A., Dübendorf	couv. 2
UMA, Winterthur	couv. 4
Würgler F., Affoltern	568/569
Zbinden Jos., Posieux	581

Le numéro 14/68 paraîtra le 21 novembre 1968

**Dernier jour pour les ordres d'insertion: 28 octobre 1968**

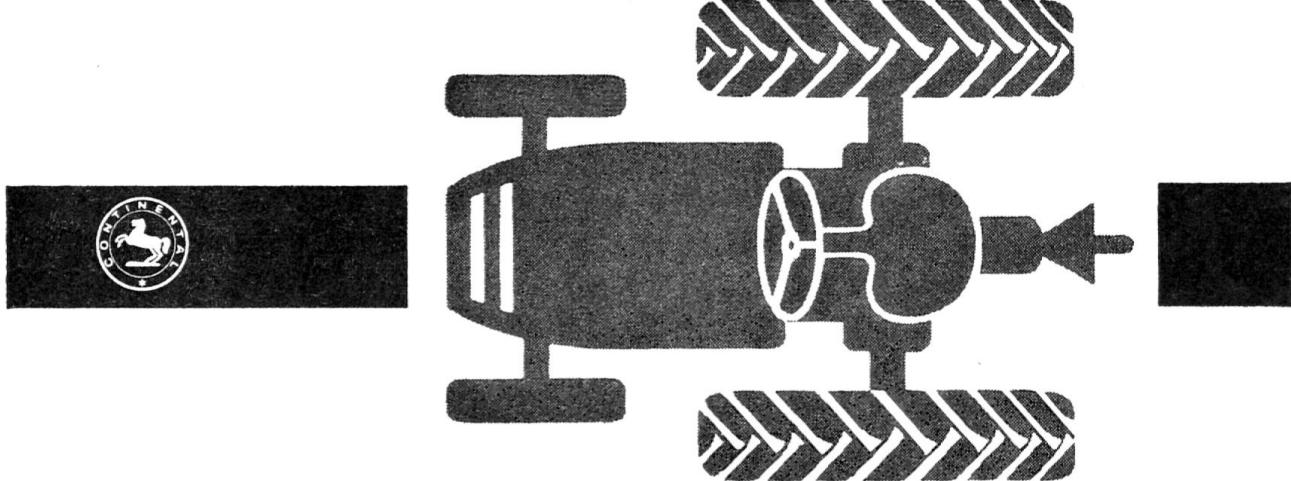
Annonces Hofmann, 8163 Obersteinmaur ZH, tél. (051) 94 19 22 - 23

### «Le TRACTEUR et la machine agricole»

**Administration:** Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, 5200 Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 41 20 22. Compte postal 80 - 32608 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annonces Hofmann, 8163 Obersteinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 19 22 - 23.

**Prix de l'abonnement:** frs. 12.- par an      **Gratuit pour les membres de l'Association**      **Parait 15 fois par an**  
**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie. AG, 6000 Lucerne.      **Droits de reproduction réservés**



## IL TIRE MIEUX!

Tout spécialement sur terrain lourd, votre tracteur profite de la puissance de traction du pneu Continental AS-Farmer. Car c'est là son point fort. Mais ce n'est pas tout! Vous apprécierez son excellent débourrage. Sa stabilité à flanc de coteau. Son étonnante économie à l'usage, même si vous roulez souvent sur route. Oui, le pneu Continental AS-Farmer pour tracteurs agricoles vous facilite réellement le travail et mérite votre entière confiance.



PNEU  
**Continental**

IRE 22

**AS-FARMER**